



**Western Cape Government • Wes-Kaapse Regering • URhulumente weNtshona Koloni**

PROVINCE OF THE WESTERN CAPE

PROVINSIE WES-KAAP

IPHONDO LENTSHONA KOLONI

**Provincial Gazette  
Extraordinary**

**Buitengewone  
Provinsiale Koerant**

**Isongezelelo  
kwiGazethi yePhondo**

8189

8189

8189

Thursday, 12 December 2019

Donderdag, 12 Desember 2019

uLwesine, 12 kweyoMnga 2019

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Ibhaliswe ePosini njengePhephandaba

**CONTENTS**

**INHOUD**

**IZIQUATHO**

(\*Copies are obtainable at Room M21, Provincial Legislature Building, 7 Wale Street, Cape Town 8001.)

(\*Afskrifte is verkrygbaar by Kamer M21, Provinsiale Wetgewer-gebou, Waalstraat 7, Kaapstad 8001.)

(\*Ushicilelo oLutsha lufumaneka kwigumbi M21, kwiSakhiwo sePhondo seNdlu yoWiso Mthetho, 7 Wale Street, eKapa 8001.)

**Provincial Notice**

**Provinsiale Kennisgewing**

**ISaziso sePhondo**

The following notices are published for comment:

Die volgende kennisgewings word vir kommentaar gepubliseer:

Ezi zaziso zilandelayo zipapashelwe ukunika izimvo:

124 Western Cape Provincial Police Ombudsman: Notice in terms of section 17: Damage to rail commuter services in the Western Cape: Investigation into allegations of inefficiency of the South African Police Service ..... 2

124 Wes-Kaapse Provinsiale Polisie-ombudsman: Kennisgewing ingevolge artikel 17: Skade aan spoorpendelaardienste in die Wes-Kaap: Ondersoek na bewerings van onbevoegdheid van die Suid-Afrikaanse Polisie ..... 3

124 UNozikhalazo wamaPolisa wePhondo leNtshona Koloni: Isaziso malunga necandelo le-17: Ukumoshwa kweeNkonzo Zabakhweli bakaLoliwe eNtshona Koloni: Uphando lweentetho ezingenabungqina malunga nokungas-ebenzi kakuhle kweNkonzo yamaPolisa yaseMzantsi Afrika ..... 4

125 Western Cape Provincial Police Ombudsman: Notice in terms of section 17: Manner of conveying inmates of Pollsmoor Correctional Centre: Investigation into allegations of a breakdown in relations between the South African Police Service and the community of Tokai or any other community ..... 5

125 Wes-Kaapse Provinsiale Polisie-ombudsman: Kennisgewing ingevolge artikel 17: Wyse van vervoer van ingehouenes van Pollsmoor Korrektiewe Sentrum: Ondersoek na bewerings van 'n verbrokkeling in die betrekkinge tussen die Suid-Afrikaanse Polisie en die gemeenskap van Tokai of enige ander gemeenskap ..... 6

125 UNozikhalazo wamaPolisa wePhondo leNtshona Koloni: Isaziso malunga necandelo le-17: Indlela yokuthutha amabanjwa akwiZiko loLuleko i-Pollsmoor: Uphando malunga neentetho ezingenabungqina malunga nokuqhawuka kobudlelwane phakathi kweNkonzo yamaPolisa yaseMzantsi Afrika noluntu lwase-Tokai okanye naluphi na olunye uluntu lwaseNtshona Koloni ..... 7

**PROVINCIAL NOTICES**

The following Provincial Notices are published for comment.

MR H.C. MALILA,  
DIRECTOR-GENERAL

Provincial Legislature Building,  
Wale Street,  
Cape Town.

**PROVINSIALE KENNISGEWINGS**

Die volgende Provinsiale Kennisgewings word vir kommentaar gepubliseer.

MNR H.C. MALILA,  
DIREKTEUR-GENERAAL

Provinsiale Wetgewer-gebou,  
Waalstraat,  
Kaapstad.

**IZAZISO ZEPHONDO**

Ezi zaziso zilandelayo zipapashelwe ukunika izimvo.

MNU H.C. MALILA,  
MLAWULI-JIKELELE

ISakhiwo sePhondo,  
Wale Street,  
eKapa.

**PROVINCIAL NOTICE**

P.N. 124/2019

12 December 2019

**WESTERN CAPE PROVINCIAL POLICE OMBUDSMAN****WESTERN CAPE COMMUNITY SAFETY ACT, 2013 (ACT 3 OF 2013)****FOR PUBLIC COMMENT:****NOTICE IN TERMS OF SECTION 17: DAMAGE TO RAIL COMMUTER SERVICES IN THE WESTERN CAPE:  
INVESTIGATION INTO ALLEGATIONS OF INEFFICIENCY OF THE SOUTH AFRICAN POLICE SERVICE**

I, Johannes Jurgens Brand, Western Cape Provincial Police Ombudsman, give notice in terms of section 17(3) of the Western Cape Community Safety Act, 2013 (Act 3 of 2013), of an investigation by the Office of the Western Cape Provincial Police Ombudsman concerning the alleged inability of the South African Police Service in the Cape Peninsula Region of the Western Cape to prevent, combat, investigate and make arrests in incidents of alleged damage to rail commuter services operated by Metrorail, a division of the Passenger Rail Agency of South Africa, a legal person established by section 22(1) of the Legal Succession to the South African Transport Services Act, 1989 (Act 9 of 1989).

Any person or organisation may submit written representations regarding the investigation up until 31 January 2020. The written representations should be marked for the attention of Mr JJ Brand and delivered by hand, post, e-mail or fax as follows:

By hand: 6th Floor, NBS Waldorf Building, 80 St Georges Mall, Cape Town 8001;

By post: Private Bag X9043, Cape Town 8000;

By e-mail: ombudsman@wcpo.gov.za; or

By fax: 021 483 0660.

For further information, contact Ms A. Lewis on 021 483 0669 (except between 20 December 2019 and 6 January 2020) or e-mail the Office of the Western Cape Provincial Police Ombudsman at ombudsman@wcpo.gov.za.

Office hours: Monday to Friday from 7:00 to 16:00 (excluding public holidays)

Signed at Cape Town on this 11th day of December 2019.

**JJ BRAND**  
**WESTERN CAPE PROVINCIAL POLICE OMBUDSMAN**

**PROVINSIALE KENNISGEWING**

P.K. 124/2019

12 Desember 2019

**WES-KAAPSE PROVINSIALE POLISIE-OMBUDSMAN****WES-KAAPSE WET OP GEMEENSKAPSVEILIGHEID, 2013 (WET 3 VAN 2013)****VIR OPENBARE KOMMENTAAR:****KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 17: SKADE AAN SPOORPENDELAARDIENSTE IN DIE WES-KAAP: ONDERSOEK NA BEWERINGS VAN ONBEVOEGDHEID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE POLISIEDIENS**

Ek, Johannes Jurgens Brand, Wes-Kaapse Provinsiale Polisie-ombudsman, gee kennis ingevolge artikel 17(3) van die Wes-Kaapse Wet op Gemeenskapsveiligheid (Wet 3 van 2013), van 'n ondersoek deur die Kantoor van die Wes-Kaapse Provinsiale Polisie-ombudsman aangaande die beweerde onbevoegdheid van die Suid-Afrikaanse Polisie diens in die Kaapse Metropool-streek van die Wes-Kaap om insidente van beweerde skade aan spoorpendelaardienste, bedryf deur Metrorail, 'n afdeling van die Passassierspooragentskap van Suid-Afrika, 'n regs persoon ingestel by artikel 22(1) van die Wet op die Regsopvolging van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste, 1989 (Wet 9 van 1989), te voorkom, te bekamp, te ondersoek en ten opsigte daarvan arrestasies te maak.

Enige persoon of organisasie kan tot en met 31 Januarie 2020 skriftelike kommentaar aangaande die ondersoek indien. Die skriftelike kommentaar behoort gerig te word vir die aandag van mnr JJ Brand en kan per hand, pos, e-pos of faks soos volg ingedien word:

Per hand: 6de Verdieping, NBS Waldorf-gebou, St George-wandellaan 80, Kaapstad 8001;

Per pos: Privaat Sak X9043, Kaapstad 8000;

Per e-pos: ombudsman@wcpo.gov.za; of

Per faks: 021 483 0660.

Vir meer inligting, skakel me A. Lewis by 021 483 0669 (behalwe tussen 20 Desember 2019 en 6 Januarie 2020) of e-pos die Kantoor van die Wes-Kaapse Provinsiale Polisie-ombudsman by ombudsman@wcpo.gov.za.

Kantoorure: Maandag tot Vrydag van 7:00 tot 16:00 (openbare vakansiedae uitgesluit)

Geteken te Kaapstad op hierdie 11de dag van Desember 2019.

**JJ BRAND****WES-KAAPSE PROVINSIALE POLISIE-OMBUDSMAN**

**ISAZISO SEPHONDO**

I.S. 124/2019

12 kweyoMnga 2019

**UNOZIKHALAZO WAMAPOLISA WEPHONDO LENTSHONA KOLONI****UMTHETHO WENTSHONA KOLONI WOKHUSELEKO LOLUNTU, 2013 (UMTHETHO 3 KA-2013)****IZIMVO ZOLUNTU:****ISAZISO MALUNGA NECANDELO LE-17: UKUMOSHWA KWEENKONZO ZABAKHWELI BAKALOLIWE ENTSHONA KOLONI: UPHANDO LWEENTETHO EZINGENABUNGCINA MALUNGA NOKUNGASEBENZI KAKUHLE KWENKONZO YAMAPOLISA YASEMZANTSI AFRIKA**

Mna, uJohannes Jurgens Brand, uNozikhalazo wamaPolisa eNtshona Koloni, ndinika isaziso ngokwemigaqo yecandelo le-17(3) loMthetho weNtshona Koloni woKhuseleko loLuntu, 2013 (uMthetho 3 ka-2013), malunga nophando olwenziwa yi-Ofisi kaNozikhalazo yamaPolisa eNtshona Koloni, malunga nokungaqiniseki kweNkonzo yaMapolisa yaseMzantsi Afrika kwiNgingqi yePeninsula yePhondo laseNtshona Koloni malunga nokunqanda, ukulwa, ukuphanda kunye nokubanjwa kweziganeko zetyala lokonzakala kweenkonzo zabahambi boololiwe abasebenzisa i-Metrarail, icandelo le-Passenger Rail Agency of South Africa, elisemthethweni elisekwe licandelo lama-22(1) loMthetho oMiselweyo kwiZiko lezoThutho lwaseMzantsi Afrika, 1989 (uMthetho 9 ka-1989).

Nawuphi na umntu okanye umbutho unokungenisa izimvo ezibhaliweyo malunga nophando ukuya kuthi ga kumhla wama-31 Januwari ku-2020. Izimvo ezibhaliweyo mazithunyelwe kuMnu JJ Brand zize ziziswe ngesandla, zithunyelwe nge-imeyile okanye ngefeksi ngolu hlobo lulandelayo:

Ngesandla: 6th Floor, NBS Waldorf Building, 80 St Georges Mall, Cape Town 8001;

Ngeposi: Private Bag X9043, Cape Town 8000;

Nge-imeyile: ombudsman@wcpo.gov.za; okanye

Ngefekisi: 021 483 0660.

Ukufumana ulwazi oluthe kratya, nxibelelana noNkszn A. Lewis kule nombolo ingu-021 483 0669 (ngaphandle komhla wama-20 Disemba 2019 ukuya kowe-6 Januwari ku-2020) okanye nge-imeyile kwi-Ofisi kaNozikhalazo yePhondo laseNtshona Koloni ku-ombudsman@wcpo.gov.za.

Iiyure zomsebenzi kwi-Ofisi: NgoMvulo ukuya kuLwesihlanu ukusuka ngentsimbi ye-7:00 ukuya kweye-16:00 (ngaphandle kweeholide zikawonke-wonke)

Ityikitywe eKapa ngalo mhla we-11 kweyoMnga 2019.

**JJ BRAND****UNOZIKHALAZO WAMAPOLISA WEPHONDO LENTSHONA KOLONI**

**PROVINCIAL NOTICE**

P.N. 125/2019

12 December 2019

**WESTERN CAPE PROVINCIAL POLICE OMBUDSMAN****WESTERN CAPE COMMUNITY SAFETY ACT, 2013  
(ACT 3 OF 2013)****FOR PUBLIC COMMENT:****NOTICE IN TERMS OF SECTION 17: MANNER OF CONVEYING INMATES OF POLLSMOOR CORRECTIONAL CENTRE:  
INVESTIGATION INTO ALLEGATIONS OF A BREAKDOWN IN RELATIONS BETWEEN THE SOUTH AFRICAN POLICE  
SERVICE AND THE COMMUNITY OF TOKAI OR ANY OTHER COMMUNITY**

I, Johannes Jurgens Brand, Western Cape Provincial Police Ombudsman, give notice in terms of section 17(3) of the Western Cape Community Safety Act, 2013 (Act 3 of 2013), of an investigation by the Office of the Western Cape Provincial Police Ombudsman concerning allegations that in the execution of their duties in terms of section 205 of the Constitution of the Republic of South Africa, 1996, members of the South African Police Service (SAPS) who—

- (a) convey inmates, as defined in section 1 of the Correctional Services Act, 1998 (Act 111 of 1998) (“the Act”); or
- (b) escort or accompany vehicles which convey inmates,

by motor vehicle to and from Pollsmoor Correctional Centre, a correctional centre as defined in the Act, are allegedly operating the vehicles of the SAPS in a manner which may create a breakdown in relations between the SAPS and the community of Tokai or any other community in the Western Cape.

Any person or organisation may submit written representations regarding the investigation up until 31 January 2020. The written representations should be marked for the attention of Mr JJ Brand and delivered by hand, post, e-mail or fax as follows:

By hand: 6th Floor, NBS Waldorf Building  
80 St Georges Mall  
Cape Town 8001;

By post: Private Bag X9043, Cape Town 8000;

By e-mail: ombudsman@wcpo.gov.za; or

By fax: 021 483 0660.

For further information, contact Mr SS Reddy on 021 483 0669 (except between 20 December 2019 and 6 January 2020) or e-mail the Office of the Western Cape Provincial Police Ombudsman at ombudsman@wcpo.gov.za.

Office hours: Monday to Friday from 7:00 to 16:00 (excluding public holidays)

Signed at Cape Town on this 11th day of December 2019.

**JJ BRAND**  
**WESTERN CAPE PROVINCIAL POLICE OMBUDSMAN**

**PROVINSIALE KENNISGEWING**

P.K. 125/2019

12 Desember 2019

**WES-KAAPSE PROVINSIALE POLISIE-OMBUDSMAN****WES-KAAPSE WET OP GEMEENSKAPSVEILIGHEID, 2013 (WET 3 VAN 2013)****VIR OPENBARE KOMMENTAAR:****KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 17: WYSE VAN VERVOER VAN INGEHOUDENES VAN POLLSMOOR  
KORREKTIEWE SENTRUM: ONDERSOEK NA BEWERINGS VAN 'N VERBROKKELING IN DIE BETREKKINGE TUSSEN DIE  
SUID-AFRIKAANSE POLISIEDIENS EN DIE GEMEENSKAP VAN TOKAI OF ENIGE ANDER GEMEENSKAP**

Ek, Johannes Jurgens Brand, Wes-Kaapse Provinsiale Polisie-ombudsman, gee kennis ingevolge artikel 17(3) van die Wes-Kaapse Wet op Gemeenskapsveiligheid, 2013 (Wet 3 van 2013), van 'n ondersoek deur die Kantoor van die Wes-Kaapse Provinsiale Polisie-ombudsman aangaande bewerings dat in die uitvoering van hul pligte soos voorgeskryf by artikel 205 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1996, lede van die Suid-Afrikaanse Polisie (SAPD) wat—

- (a) ingehouenes, soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Korrektiewe Dienste 1998, (Wet 111 van 1998) (“die Wet”), vervoer; of
- (b) voertuie begelei of vergesel wat ingehouenes vervoer,

per motorvoertuig na en van Pollsmoor Korrektiewe Sentrum, 'n korrektiewe sentrum soos omskryf in die Wet, na bewering die SAPD-voertuie op 'n wyse bestuur wat tot 'n verbrokkeling in die betrekkinge tussen die SAPD en die gemeenskap van Tokai of enige ander gemeenskap in die Wes-Kaap kan lei.

Enige persoon of organisasie kan tot en met 31 Januarie 2020 skriftelike kommentaar aangaande die ondersoek indien. Die skriftelike kommentaar behoort gerig te word vir die aandag van mnr JJ Brand en kan per hand, pos, e-pos of faks soos volg ingedien word:

Per hand: 6de Verdieping, NBS Waldorf-gebou  
St George-wandellaan 80  
Kaapstad 8001;

Per pos: Privaat Sak X9043, Kaapstad 8000;

Per e-pos: ombudsman@wcpo.gov.za; of

Per faks: 021 483 0660.

Vir meer inligting, skakel mnr SS Reddy by 021 483 0669 (behalwe tussen 20 Desember 2019 en 6 Januarie 2020) of e-pos die Kantoor van die Wes-Kaapse Provinsiale Polisie-ombudsman by ombudsman@wcpo.gov.za.

Kantoorure: Maandag tot Vrydag van 7:00 tot 16:00 (openbare vakansiedae uitgesluit)

Geteken te Kaapstad op hierdie 11de dag van Desember 2019.

**JJ BRAND**  
**WES-KAAPSE PROVINSIALE POLISIE-OMBUDSMAN**

**ISAZISO SEPHONDO**

I.S. 125/2019

12 kweyoMnga 2019

**UNOZIKHALAZO WAMAPOLISA WEPHONDO LENTSHONA KOLONI****UMTHETHO WENTSHONA KOLONI WOKHUSELEKO LOLUNTU, 2013 (UMTHETHO 3 KA-2013)****IZIMVO ZOLUNTU:****ISAZISO MALUNGA NECANDELO LE-17: INDLELA YOKUTHUTHA AMABANJWA AKWIZIKO LOLULEKO I-POLLSMOOR: UPHANDO MALUNGA NEENTETHO EZINGENABUNQINA MALUNGA NOKUQHAWUKA KOBUDLELWANE PHAKATHI KWENKONZO YAMAPOLISA YASEMZANTSI AFRIKA NOLUNTU LWASE-TOKAI OKANYE NALUPHI NA OLUNYE ULUNTU LWASENTSHONA KOLONI**

Mna, uJohannes Jurgens Brand, uNozikhalazo wamaPolisa eNtshona Koloni, ndinika isaziso ngokwemigaqo yecandelo le-17(3) loMthetho woKhuseleko loLuntu eNtshona Koloni, ka-2013 (uMthetho 3 ka-2013), malunga nophando olwenziwa yi-Ofisi kaNozikhalazo wamaPolisa eNtshona Koloni malunga nezityholo zokuba xa esenza imisebenzi yawo ngokwecandelo lama-205 ngokoMgaqo-siseko weRiphabhlikhi yoMzantsi Afrika, 1996, amalungu eNkonzo yamaPolisa oMzantsi Afrika (i-SAPS)—

- (a) odlulisela amabanjwa, njengoko kuchaziwe kwicandelo loku-1 loMthetho weeNkonzo zoLuleko, 1998 (uMthetho 111 ka-1998) (“uMthetho”); okanye
- (b) ahambe okanye apheleke izithuthi ezidlulisa amabanjwa, ngemoto ukuya nokubuya ePollsmoor Correctional Centre, iziko loluleko njengoko kuchaziwe kulo Mthetho, kuthiwa uqhuba izithuthi ze-SAPS ngendlela enokuthi idale umonakalo kubudlelwane. phakathi kwe-SAPS kunye noluntu lwaseTokai okanye naluphi na olunye uluntu oluseNtshona Koloni.

Nawuphi na umntu okanye umbutho unokufaka izimvo ezibhaliweyo malunga nophando ukuya kuthi ga kumhla wama-31 Januwari ku-2020. Izimvo ezibhaliweyo mazibhekiswe kuMnu. JJ Brand zize ziziswe ngesandla, zithunyelwe ngeposi, i-imeyile okanye ngefeksi ngolu hlobo lulandelayo:

Ngesandla: 6th Floor, NBS Waldorf Building  
80 St Georges Mall  
Cape Town 8001;

Ngeposi: Private Bag X9043, Cape Town 8000;

Nge-imeyile: ombudsman@wcpo.gov.za; okanye

Ngefekisi: 021 483 0660.

Ukufumana ulwazi oluthe kratya, nxibelelana noMnu. SS Reddy kule nombolo ingu-021 483 0669 (ngaphandle komhla wama-20 Disemba 2019 ukuya kowe-6 Januwari ku-2020) okanye uthumele i-imeyile kwi-Ofisi kaNozikhalazo wamaPolisa wePhondo laseNtshona Koloni kwa-ombudsman@wcpo.gov.za.

Iiyure zomsebenzi kwi-Ofisi: NguMvulo ukuya kuLwesihlanu, ukusuka ngentsimbi ye-7:00 uyokutsho kweye-16:00 (ngaphandle kweeholide zikawonke-wonke)

Ityikitye eKapa ngalo mhla we-11 kweyoMnga 2019.

**JJ BRAND****UNOZIKHALAZO WAMAPOLISA WEPHONDO LENTSHONA KOLONI**

